1965年分家与独立

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

走向分家之路

人民行动党推动"马来西亚人的马来西亚"运动，主张公民身份不分种族享有平等权利，这使其与联盟政府赖以存续的族群安排形成对立。李光耀（Lee Kuan Yew）1965年5月27日在联邦国会的演讲，用东姑后来的话说，成了"压垮骆驼的最后一根稻草"。早在1965年2月，关于建立更松散安排的谈判就已破裂。[1]

决定性的步骤是秘密进行的。1965年7月15日，吴庆瑞（Goh Keng Swee）在吉隆坡会见马来西亚副首相敦阿都拉萨（Tun Abdul Razak），提出分家建议。7月26日，李光耀授权吴庆瑞恢复谈判。吴庆瑞关于这些谈判的文件被称为"信天翁档案"（Albatross File），在2023年2月宣布后已全部解密。根据这些文件，分家如今被视为一项经过深思熟虑、通过谈判达成的决定，它由现实需要和战略考量共同塑造。GIC关于其创立历程的史书也证实，吴庆瑞是同僚中第一个在1965年看清新加坡与马来西亚政治分离已不可避免的人。[2]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

《1965年新加坡独立协定》

分家的法律文书是《新加坡独立协定》，日期为1965年8月7日。马来西亚方面由东姑和四名部长签署，新加坡方面由李光耀和九名部长签署。[3]协定条款显示了双方各自视为根本的事项。

第II条规定，新加坡自1965年8月9日（称为"新加坡日"）起不再是马来西亚的一个州，而成为一个获马来西亚承认的独立主权国家。第V条约定双方缔结一项关于对外防务和相互援助的条约，马来西亚据此保留在新加坡维持其基地的权利。该条还禁止任何一方与外国缔结有损另一方独立和防务的条约。[4]

经济条款十分简短。第VI条规定两国为互惠互利开展经济合作，并可设立联合委员会或理事会。第VII条明确撤销《马来西亚协定》附件J和附件K，因此1963年的财政安排和共同市场自协定之日起失效。第VIII条要求新加坡通过谈判解除马来西亚为新加坡债务所提供的担保，并就由此产生的任何责任向马来西亚作出赔偿。马来西亚政府还为新加坡与柔佛州签订的1961年和1962年供水协定提供担保，而新加坡的大部分用水都依赖这些协定。[5]

1965年8月9日

1965年8月9日，马来西亚国会以126票对0票通过《宪法与马来西亚（新加坡修正）法案》，表决时没有人民行动党议员在场。在新加坡，李光耀签署了由律政部长巴克（E. W. Barker）起草的《新加坡独立宣言》。宣言于上午10时在新加坡电台宣读，并刊登在《政府宪报》上。[6]

中午，李光耀在广播大厦举行记者会。被问及经济前景时，他宣读了一份事先准备的声明：两国政府必须"最紧密地合作，不仅在防务与安全方面，也在商业与工业方面"。在记者会稍后部分，他把签字的那一刻形容为"痛苦的时刻"，因为他整个成年生涯都坚信合并。录音随后中断，好让他平复情绪。[7]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

国际承认接踵而至。安全理事会于前一天审议新加坡的申请后，新加坡于1965年9月21日成为联合国第117个会员国，并于1965年10月15日加入英联邦，成为其第22个成员。该协定以第I-8206号在联合国登记。[8]

新共和国的法律架构

《1965年新加坡共和国独立法》（1965年第9号法令）赋予分家国内法上的形式。第1条规定，该法视为自1965年8月9日起施行，从而涵盖分家至该法颁布之间的数月。[9]

该法以寥寥数语完成了主权的移转。根据第3条，最高元首（Yang di-Pertuan Agong）不再是新加坡的最高元首，其主权和管辖权归属国家元首。第5条将马来西亚国会的立法权移交新加坡立法机构。第6条规定，马来西亚宪法的条款经必要修改后继续在新加坡有效，同时列明不再适用的条款。[10]

对商业而言，最重要的是三项条款。第9条将1963年9月16日移转给马来西亚的全部财产、权利和责任归还新加坡政府。第11条保持法院的管辖权和程序不变，并在另行规定之前保留向马来西亚联邦法院和枢密院上诉的途径。第13条规定，所有现行法律继续有效，并须经必要修改加以解释，以符合新加坡的独立地位。[11]

其效果是主权更替而法律不变。合同依然有效，公司仍保持注册，银行保留其执照，法院照常开庭。对一个贸易港口而言，这是1965年最重要的经济决定。商人和银行家失去了一个从未真正享受过的共同市场，却保住了他们熟悉的法律秩序。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

常见误解

新加坡与马来西亚分家常被描述为单纯的“被驱逐”。然而，《新加坡独立协定》是由两国政府共同签署的。信天翁档案中的文件表明，新加坡领导人在得出合并行不通的结论后，自1965年7月15日吴庆瑞会见敦拉萨起，便通过谈判推动分家。尽管决定是由东姑在吉隆坡作出的，新加坡却塑造了分家的条件，包括防务安排、供水协定的担保以及就联邦担保作出的赔偿承诺。

注释

1. Wikipedia, “Singapore in Malaysia”（2026年11月访问）：马来西亚团结大会于1965年5月9日宣布成立；李光耀1965年5月27日在国会发表演讲，被东姑形容为“straw that broke the camel’s back”。Wikipedia, “Singapore in Malaysia”（2026年11月访问）：邦联谈判于1965年2月破裂。↩
2. Wikipedia, “Singapore in Malaysia”（2026年11月访问）：吴庆瑞于1965年7月15日在吉隆坡会见敦拉萨；李光耀于1965年7月26日授权吴庆瑞恢复谈判。Wikipedia, “Singapore in Malaysia”（2026年11月访问）：2023年2月28日宣布全面解密信天翁档案；分家被描述为“a deliberate and negotiated decision shaped by necessity and strategic calculation”；参考文献包括Edmund Lim, “Commentary: What the Release of Goh Keng Swee’s Albatross File Means for Singaporeans”, CNA, 2023年3月27日，以及Susan Sim (ed.), *The Albatross File: Inside Separation*(Straits Times Press, 2025)。GIC, *Bold Vision*, chapter 2, “Second Separation”（2026年11月访问）：吴庆瑞是“the first among his colleagues to see in 1965 that Singapore’s political separation from Malaysia was inevitable”。↩
3. Independence of Singapore Agreement 1965，Wikisource文本，“Agreement relating to the separation of Singapore from Malaysia as an independent and sovereign state”（2026年11月访问）：日期为1965年8月7日；马来西亚方面签署人（Tunku Abdul Rahman Putra、Tun Abdul Razak、Dato’ Dr. Ismail、Tan Siew Sin、Dato’ V. T. Sambanthan）及新加

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

坡方面签署人（李光耀和九名部长，包括吴庆瑞、E. W. Barker和S. Rajaratnam）。↩

4. Independence of Singapore Agreement 1965，第II条和第V条（Wikisource，2026年11月访问）：新加坡自1965年8月9日（“Singapore Day”）起不再是马来西亚的一个州；联合防务理事会；马来西亚保留“the right to continue to maintain the bases and other facilities used by its military forces within Singapore”；不得缔结“detrimental to the independence and defence of the territory of the other party”的条约。↩

5. Independence of Singapore Agreement 1965，第VI条和第VII条（Wikisource，2026年11月访问）：“for their mutual benefit”开展经济合作，并设立联合委员会或理事会；1963年7月9日《马来西亚协定》附件J和附件K“expressly rescinded as from the date of this Agreement”。Independence of Singapore Agreement 1965，第VIII条（Wikisource，2026年11月访问）：新加坡须与债权人谈判，解除马来西亚的担保，并向马来西亚作出全额赔偿。新加坡外交部，“Water Agreements”（mfa.gov.sg，2026年11月访问）：“The Water Agreements were guaranteed by the Government of Malaysia in the Separation Agreement signed in 1965”；1961年协定已于2011年8月31日届满；1962年协定“will expire in 2061”。↩

6. Wikipedia, “Singapore in Malaysia”（2026年11月访问）：1965年8月9日，国会通过新加坡修正法案，“unanimously by a vote of 126–0 without PAP representatives present”；上议院（Dewan Negara）随后一致通过。Wikipedia, “Proclamation of Singapore”（2026年11月访问）：1965年8月9日由李光耀签署；由E. W. Barker起草；上午10时在新加坡电台宣读，并刊登在政府宪报上。↩

7. 李光耀1965年8月9日记者会，记录稿，第1页和第12页：记者会在广播大厦举行，“at 1200 hours on Monday 9th August, 1965”；“work in the closest co-operation, not just in the defence and security, but also in commerce and industry”。李光耀1965年8月9日记者会，记录稿，第21–

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

22页："it will be a moment of anguish. For me, it is a moment of anguish because all my life … I have believed in Merger and the unity of these two territories"；"(RECORDING WAS STOPPED FOR THE PRIME MINISTER TO REGAIN HIS COMPOSURE)"。↩

8. Wikipedia, "Singapore in Malaysia"（2026年11月访问）：1965年9月20日在安全理事会提出联合国会籍申请；新加坡于1965年9月21日成为联合国第117个会员国，并于1965年10月15日加入英联邦，成为其第22个成员。Wikipedia, "Independence of Singapore Agreement 1965"（2026年11月访问）：以第I-8206号在联合国登记。↩

9. Republic of Singapore Independence Act 1965 (Act 9 of 1965)，1985年修订版（Chapter RSI），第1条："shall be deemed to have come into operation on the 9th day of August 1965 (hereinafter in this Act referred to as 'Singapore Day')"。↩

10. Republic of Singapore Independence Act 1965，第3条和第5条（1985年修订版）：最高元首的主权和管辖权"relinquished and shall vest in the Head of State"；马来西亚国会的立法权"shall on Singapore Day cease to extend to Singapore and shall be transferred"。Republic of Singapore Independence Act 1965，第6条第(1)款和第(3)款（1985年修订版）：马来西亚宪法的条款继续在新加坡有效，"subject to such modifications, adaptations and qualifications and exceptions as may be necessary"，但第(3)款所列条款除外。↩

11. Republic of Singapore Independence Act 1965，第9条和第11条（1985年修订版）：1963年9月16日或之后归属马来西亚的财产、权利和责任"revert to … the Government of Singapore"；在另行规定之前，对高等法院判决的上诉"shall continue to lie to the Federal Court of Malaysia and to the Privy Council"。Republic of Singapore Independence Act 1965，第13条第(1)款（1985年修订版）："all existing laws shall continue in force on and after Singapore Day"，并按"such modifications, adaptations, qualifications

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

and exceptions as may be necessary to bring them into conformity with this Act and with the independent status of Singapore”加以解释。↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com